



Эта книга — загадка.  
Расшифровывайте, разгадывайте, тракуйте.  
Ищите и находите.  
И вы найдете, если вы этого достойны.







# ENDGAME

К Л Ю Ч Н Е Б А

---

ДЖЕЙМС ФРЕЙ

НИЛЬС ДЖОНСОН-ШЕЛТОН



Издательство АСТ  
Москва

УДК 821.111(73)  
ББК 84 (7 Coe)  
Ф86

JAMES FREY  
and  
Nils Johnson-Shelton

ENDGAME:  
The Sky Key

Печатается с разрешения агентств William Morris Endeavour  
Entertainment LLC и Andrew Nurnberg Associates International Ltd  
с/о Andrew Nurnberg Literary Agency

**Фрей Дж.**

Ф86 Endgame: Ключ Неба: роман / Джеймс Фрей, Нильс Джонсон-Шелтон; пер. с английского Н. Власенко, Е. Лозовик, Д. Вернера. — Москва: Издательство АСТ, 2015. — 510 [2] с.

ISBN 978-5-17-093196-5

Последняя Игра продолжается. Найден Ключ Земли. Осталось еще два ключа и девять Игроков. Ключи должны быть найдены, победителем станет только один.

Нью-Йорк. Район Куинс. Эшлинг Копп верит в невозможное: Последнюю Игру можно остановить. Но она не успевает добраться домой, чтобы выбрать новую тактику, как попадает в руки ЦРУ. Там знают о Последней Игре, ее Игроках. Эшлинг предлагается принять их помощь, и выхода у нее нет.

Эфиопия. Аксумское Царство. Хиляль ибн Иса Ас-Салыт чудом выжил после нападения, однако остался изуродованным. Он знает то, о чем неизвестно другим Игрокам. А еще Аксумиты уже много веков являются Хранителями тайны, которая сможет спасти человечество и даже, возможно, победить тех, кто стоит за Последней Игрой.

Англия. Лондон. Сара Алопай нашла первый Ключ. С ней Яго — и они побеждают. Но какую цену пришлось заплатить Саре... И единственная возможность справиться со эмоциями — продолжать Играть. Играть чтобы победить.

Ключ Неба — чем бы он ни являлся, где бы он ни находился — нужно найти. И девять оставшихся Игроков ни перед чем не остановятся, чтобы сделать это.

УДК 821.111(73)  
ББК 84 (7 Coe)

ISBN 978-5-17-093196-5

Copyright© 2015 by Third Floor Fun, LLC  
Puzzle hunt experience by Futurruption LLC  
Additional character icon design by John Taylor Dismukes Association  
a Division of Capstone Studios, Inc  
All rights reserved

© 2015, ООО «Издательство АСТ», издание на русском языке  
© Н. Власенко, Е. Лозовик, Д. Вернер, перевод на русский язык, 2015



---

<sup>i</sup> <http://eg2.co/200>



90 дней.



# МАЛЫШКА ЭЛИС ЧОПРА

*Индия, Сикким, Гангток, дом семейства Чопра*



– Тарки, Тарки, Тарки...

Облака бегут над Гималаями, заснеженные склоны ярко сверкают под солнцем. Гора Канченджанга, третья вершина мира, нависает над городом, где все идет, как обычно: шопинг, работа, обеды, выпивка, учеба, отдых, смех. Сто тысяч невинных мирных душ.

Малышка Элис с важным видом рассказывает по лужайке на заднем дворе, согнув колени, наклонив голову. Стебельки травы покалывают ее ступни, ноздри щекочет дым, долетающий из долины: там горят кустарники. Уперев руки в бока, девочка разводит локти в стороны и сводит снова, стараясь подражать движениям павлина и копируя его скрипучий голос.

– Тарки, Тарки, Тарки, – повторяет она. Так зовут старого павлина, который живет в их семье уже 13 лет. Тарки замечает девочку, ерошит яркие перья на шее и, обернувшись к ней, издает трескучий крик. Затем птица распускает свой яркий хвост, и Элис подпрыгивает от восторга. Она бросается к Тарки, но павлин пускается наутек. Начинается погоня. За спинами у них возвышается Канченджанга, снежные склоны которой надежно укрывают Долину Вечной Жизни. Малышка Элис ничего об этом не знает, но ее мать, Шари, хорошо знакома с тайнами укромной долины. Малышка Элис спешит за Тарки к кусту рододендрона. От великолепной птицы ее отделяет всего лишь метр, когда та наклоняет голову и, моргнув, принимается скрести землю под кустом. Затем протискивается вглубь, раздвигая листву. Малышка Элис подползает ближе.

– Что там, Тарки?

Птица долбит клювом землю.

– Что там?

Птица замирает, будто статуя. Голова опущена и склонена набок, пристальный взгляд круглого глаза устремлен на землю. Малышка Элис подается вперед. Там что-то есть. Что-то маленькое, круглое и темное.

Птица издает ужасный крик – *Криииииииииииик* – и бросается к дому. Несмотря на испуг, малышка Элис не следует за ней. Протянув руки, она разводит мягкие листья в стороны и пробирается к центру куста, где шарит по земле и находит *что-то*.

Темный камешек, наполовину торчащий из грязи. Абсолютно круглый. Его поверхность испещрена странными отметками. Девочка осторожно прикасается к нему – камень холоден, холоднее льда. Она скребет пальцами землю вокруг – собирается целая горка – и освобождает сферу. Поднимает ее, крутит и крутит перед глазами, изумляясь все больше.

Вдруг что-то происходит со светом, струящимся с неба: он как будто проходит через невидимый фильтр, изменяется, становится ярким, ярким, невыносимо ярким. Спустя пару секунд все вокруг уже залито белым сиянием. Земля дрожит, и страшный грохот доносится со стороны предгорий.

Разносясь среди отвесных скал в горах, отражаясь от каждого дерева, каждой травинки, камня в ручье, этот звук заполняет собой все пространство.

Малышке Элис хочется бежать прочь, но она не может.

Словно маленький холодный камешек заставил ее примерзнуть к земле. Сквозь сияние, сквозь шум и ярость, бушующие вокруг, она видит силуэт, плывущий к ней. Похоже, это женщина.

Молодая. Изящная.

Фигура приближается. У нее бледно-зеленая кожа, запавшие глаза, перекошенный рот. Живой труп. Малышка Элис отбрасывает камень, но ничего не меняется, а призрак уже так близко, что девочка ощущает его дыхание: оно пахнет экскрементами, горелой резиной и серой. Воздух раскаляется, призрак тянется к малышке Элис. Она хочет кричать, звать

маму, которая ее спасет, звать на помощь, просить укрытия, избавления, — но не может издать ни звука, ни звука.

Она открывает глаза и *слышит* свой крик. Теперь наяву.

Двухлетняя девочка просыпается вся в поту, но ее мама рядом, обнимает ее, укачивает, шепчет: «Все хорошо, *meri jaan*, все хорошо. Это был всего лишь сон. Снова всего лишь сон».

Сон, который снится малышке Элис каждую ночь с тех пор, как нашли Ключ Земли.

Малышка Элис плачет, и Шари обнимает ее, приподнимает с мокрых от пота простыней.

— Все хорошо, милая. Никто тебя не обидит. Я никому никогда не позволю тебя обидеть.

Шари повторяет одни и те же слова каждый раз, когда малышке Элис снится этот сон, но она не уверена, что действительно сможет защитить дочь.

— Никому, моя милая. Никому и никогда.





---

<sup>ii</sup> <http://eg2.co/201>

# САРА АЛОПАЙ, ЯГО ТЛАЛОК

*Лондон, Кенсингтон, отель «Кроун Плаза», номер 438*



— Откуда он у тебя? — спрашивает Сара, проводя пальцем по бугристому шраму на лице Яго.

— Поранился на тренировке, — отвечает Яго, внимательно изучая ее лицо, пытаясь найти на нем признаки того, что Сара возвращается к нему.

Прошло четыре дня с тех пор, как она отыскала Ключ Земли в Стоунхендже. Четыре дня со смерти Тиёко. Четыре дня назад Сара стреляла в голову Аню Лю. Четыре дня с того момента, как нечто, таившееся под древним камнем, обрело жизнь и явило себя миру.

Четыре дня с той секунды, как она, Сара, убила Кристофера Вандеркампа: спустила курок и послала пулю прямо ему в голову.

За все это время она ни разу не упомянула его имени. Даже не пыталась. Не имело значения, сколько раз она целовала Яго, обвивала его ногами, принимала душ, плакала или сжимала в руках Ключ Земли, пересматривала сообщение, которое кеплер 22b транслировал на весь мир, — неважно, сколько раз все это было.

Сара все равно не могла перестать думать о лице Кристофера. Светлых волосах, прекрасных зеленых глазах и о той искре, что сияла в их глубине. Искре, которая погасла, когда она убила его. С того момента, как они покинули Стоунхендж, Сара произнесла всего 27 слов — включая и этот вопрос. Яго за нее беспокоится, но проявленный ею интерес дает надежду.

Постепенно выходя из кокона своей печали, Сара пытается начать разговор.

— Как именно это случилось, Фео? — спрашивает она, надеясь, что его рассказ займет какое-то время. Возможно, история

захватит ее внимание, а слова отвлекут от невеселых мыслей не хуже, чем его тело.

Ей необходимо думать о чем угодно, кроме того, *что случилось*, о чем угодно, кроме *пули, которая прошила череп Криса*.

— Это был мой третий настоящий поединок на ножах.

В двенадцать лет — я тогда был наглецом. Победа в первых двух схватках далась мне без труда. Первым был двадцатипятилетний бывший Игрок, который сделал неверный шаг, вторым — один из носильщиков на службе моего отца, великан девятнадцати лет по прозвищу Ладрилло.

Сара проводит пальцем по грубому бугорку шрама, тянущегося вдоль щеки вниз, под подбородок.

— Ладрилло, — медленно выговаривает Сара. Имя звучит так забавно. — Что это значит?

— Кирпич, и это слово описывает его как нельзя лучше.

Тяжелый, надежный, тупой. Я сделал обманный выпад, и он повелся. К тому моменту, как он сообразил нанести удар, схватка была окончена.

Сара смеется почти искренне. Первый смех с события в Стоунхендже, первая улыбка. И Яго решает продолжить.

— Третьим моим противником стал парень чуть старше меня, но ниже ростом. Раньше мы не встречались. Сказал, что приехал из Рио. Не перуанец. И не ольмек.

Яго знает, что для Сары сейчас нет лучшего лекарства, чем его рассказ. Это отвлечет ее от мыслей о содеянном: об убийстве любимого, обретении Ключа Земли и запуске События, которое повлечет за собой смерть миллионов. Тренировка, поединок, бег или стрельба, вероятно, помогли бы куда лучше, но на худой конец сгодятся и истории об Игре.

— Это был ребенок из *фавел*, такой худой, что мускулы его казались веревками, обмотанными вокруг костей. Двигался молниеносно. Не сказал ни слова кроме «Привет» и «В следующий раз тебе повезет больше». Умный. Невероятно способный. В том, что касается выбора клинка и угла атаки, я имею в виду. Его обучали, но большую часть своих умений он впитал с молоком матери.

— Ты как будто себя описываешь.